

<p align="center"><b>CONDICIONES GENERALES DE PEDIDOS DE COMPRAS DE MERCANCÍAS Y/O PRESTACIÓN DE SERVICIOS</b></p>	<p align="center"><b>GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR PURCHASE ORDERS OF GOODS AND/OR PROVISION OF SERVICES</b></p>
<p>Las relaciones establecidas entre el Grupo <b>ECOLAB</b> y sus <b>CLIENTES</b>, serán reguladas por estas Condiciones Generales de Pedidos de Compras de Mercancías y/o Prestación de Servicios, de acuerdo con las siguientes disposiciones:</p> <p><b>GLOSARIO:</b> Para la íntegra interpretación del presente instrumento, los siguientes términos, utilizados en este Contrato, tendrán los siguientes significados, utilizados en singular o en plural, o utilizados en diversos géneros o tiempos verbales:</p> <p><b>Contrato:</b> Es el conjunto formado por estas Condiciones Generales y el Pedido, que será considerado como el único instrumento contractual que obliga a las Partes, excepto si es firmado un instrumento particular contractual específico por las Partes.</p> <p><b>ECOLAB:</b> Es cualquier razón social del Grupo <b>ECOLAB</b>, siendo considerado como <b>ECOLAB</b>.</p> <p><b>CLIENTE:</b> Es la persona jurídica o tercer contratado que solicita a <b>ECOLAB</b> que le sean suministrados productos o servicios, después de la confirmación del Pedido de <b>ECOLAB</b>.</p> <p><b>Alcance:</b> Es la mercancía o los servicios descritos en el Pedido que serán suministrados al <b>CLIENTE</b> por parte de <b>ECOLAB</b>.</p> <p><b>Parte/Partes:</b> Es la denominación dada al <b>CLIENTE</b> y a <b>ECOLAB</b>, individualmente o en conjunto.</p> <p><b>Pedido:</b> Es el documento emitido y enviado por <b>ECOLAB</b> al <b>CLIENTE</b>, para el envío de los productos o prestación de servicios.</p> <p>Las presentes Condiciones Generales definen los términos y condiciones que regulan todas las ventas que realiza <b>ECOLAB</b> a sus <b>CLIENTES</b>.</p> <p>En el contexto de las presentes Condiciones Generales, el Contrato o Contratos significa cualquier oferta de venta, confirmación de Pedido y/o los demás acuerdos contractuales realizados por <b>ECOLAB</b> o en los que participe.</p> <p>Estas Condiciones Generales se aplican a todos los Contratos y forman parte de estos. El Contrato constituye el entendimiento y acuerdo completo e íntegro entre <b>ECOLAB</b> y el <b>CLIENTE</b>.</p>	<p>The relations established between the <b>ECOLAB</b> Group and its <b>CUSTOMERS</b> shall be governed by these General Terms and Conditions for Purchase Orders of Goods and/or Provision of Services, in accordance with the following provisions:</p> <p><b>GLOSSARY:</b> For the full interpretation of this Agreement, the following terms used in this Agreement, whether in the singular or plural, or in different genders or verb tenses, shall have the following meanings:</p> <p><b>Agreement:</b> It is the whole constituted by these General Conditions and the Purchase Order, which shall be considered as the only contractual instrument binding the Parties, unless a specific contractual instrument is signed by the Parties.</p> <p><b>ECOLAB:</b> Any company name of the <b>ECOLAB</b> Group that is considered to be <b>ECOLAB</b>.</p> <p><b>CUSTOMER:</b> It is the legal entity or third party that requests <b>ECOLAB</b> to supply products or services, after confirmation of the <b>ECOLAB</b> Purchase Order.</p> <p><b>Scope:</b> The goods or services described in the Purchase Order to be provided by <b>ECOLAB</b> to <b>CUSTOMER</b>.</p> <p><b>Party/Parties:</b> It is the name given to the <b>CUSTOMER</b> and <b>ECOLAB</b>, individually or jointly.</p> <p><b>Purchase Order:</b> It is the document issued and sent by <b>ECOLAB</b> to the <b>CUSTOMER</b> for the delivery of products or the provision of services.</p> <p>These General Terms and Conditions define the terms and conditions of all sales made by <b>ECOLAB</b> to its <b>CUSTOMERS</b>.</p> <p>In the context of these General Terms and Conditions, the Agreement(s) shall mean any sales offer, Purchase Order confirmation and/or other contractual agreements made by <b>ECOLAB</b> or in which <b>ECOLAB</b> is a party.</p> <p>These General Terms and Conditions apply to and form part of all Agreements. The Agreement constitutes the</p>

Las variaciones del Contrato o cualquier modificación a un Pedido o a otros documentos, serán válidas sólo si cuentan con el consentimiento escrito de **ECOLAB**.

Los términos y condiciones de Pedidos y otras declaraciones a incluir en la documentación de todo Contrato sólo serán válidas si son aceptadas por **ECOLAB**.

**1.- APLICACIÓN.** Las Condiciones Generales de este Contrato se aplican a todos los Pedidos relacionados al suministro de productos y/o prestación de servicios por **ECOLAB** o cualquiera de sus "Afiliados" (de ahora en adelante llamados colectivamente "**ECOLAB**") al **CLIENTE**.

**1.1.** La aceptación o mero cumplimiento del Pedido a **ECOLAB** por parte del **CLIENTE**, constituirá su plena e incondicional aceptación de estas Condiciones Generales, aunque no haya emitido la aceptación expresa.

**1.2.** En caso de conflicto, estas Condiciones Generales prevalecen sobre el Pedido.

**1.3.** Los contratos celebrados por escrito entre **ECOLAB** y el **CLIENTE** tienen prioridad sobre estos Términos y Condiciones Generales de Compra.

**2.- Validez de la Oferta.** El **CLIENTE** debe aceptar la oferta de **ECOLAB** por escrito. La oferta es válida por el tiempo especificado en la misma, y cuando no haya tiempo especificado, durante los treinta días siguientes a la fecha de la oferta. Si la aceptación de la oferta llega a poder de **ECOLAB** cuando ya haya expirado la validez o si contiene términos diferentes a los de la oferta, será considerada solamente como una contraoferta.

**3.- Incoterms y Riesgos.** Los riesgos de los Productos pasan al **CLIENTE** una vez realizada la entrega, de conformidad con el Contrato, y a partir de ese momento **ECOLAB** no asume responsabilidad alguna por la pérdida del Producto ni por los daños de los mismos.

**4.- Precio.** Salvo pacto en contrario, los precios contemplados en los Contratos y/o el Pedido son precios netos.

**5.- Pago.** El pago del precio debe realizarlo el **CLIENTE** dentro del plazo acordado, en la cuenta designada por **ECOLAB**, en la moneda convenida y de conformidad con los términos de pago aceptados por ambas partes. En caso de no realizar el pago de conformidad a los días de crédito establecidos, EL **CLIENTE** pagará un interés del 10% por

complete and entire understanding and agreement between **ECOLAB** and the **CUSTOMER**.

Any amendments to the Agreement or to any Purchase Order or other document shall be valid only if approved in writing by **ECOLAB**.

The terms and conditions of Purchase Orders and other statements contained in the documentation of any agreement shall only be valid if accepted by **ECOLAB**.

**1.- APPLICATION.** The General Terms and Conditions of this Agreement shall apply to all Purchase Orders relating to the supply of products and/or services by **ECOLAB** or any of its "Affiliates" (hereinafter collectively referred to as "**ECOLAB**") to the **CUSTOMER**.

**1.1.** Acceptance or mere performance of the Purchase Order to **ECOLAB** by the **CUSTOMER** shall constitute its full and unconditional acceptance of these General Terms and Conditions, even if the **CUSTOMER** has not expressly accepted them.

**1.2.** In the event of any conflict, these Terms and Conditions shall prevail over the Purchase Order.

**1.3.** Those contracts concluded in writing between **ECOLAB** and the **CUSTOMER** shall take precedence over these General Terms and Conditions of Purchase.

**2.- Validity of the Offer.** The **CUSTOMER** must accept **ECOLAB**'s offer in writing. The offer is valid for the period specified in the offer and, if no period is specified, for thirty days from the date of the offer. If the acceptance of the offer is received by **ECOLAB** after the validity period has expired, or if it contains conditions different from those of the offer, it shall only be considered as a counter-offer.

**3.- Incoterms and Risks.** The risk of the Products passes to the **CUSTOMER** upon delivery in accordance with the Agreement, and thereafter **ECOLAB** assumes no liability for loss of or damage to the Product.

**4.- Price.** Unless otherwise agreed, the prices stated in the Agreements and/or the Purchase Order are net prices.

**5.- Payment.** Payment of the price shall be made by the **CUSTOMER** within the agreed term, to the account designated by **ECOLAB**, in the agreed currency and in accordance with the terms of payment accepted by both parties. If the payment is not made in accordance with the

cada día de retraso.

**6.- Cantidad y Calidad del Producto.** ECOLAB se compromete a suministrar al **CLIENTE** la cantidad especificada en el Pedido de conformidad con la especificación acordada a menos que se pacte en contrario.

**7.- Titularidad.** La titularidad pasa de **ECOLAB** al **CLIENTE** cuando se realiza el pago de conformidad con los términos del Contrato. En los casos en que el **CLIENTE** se niegue a pagar o se retrase en realizar el pago, el Producto entregado sigue siendo propiedad de **ECOLAB** hasta que el **CLIENTE** pague la totalidad de la facturación a **ECOLAB**. El **CLIENTE** debe almacenar el Producto de forma tal que no quede expuesto a daños ni deterioro, quedando fácilmente identificable como propiedad de **ECOLAB**.

**8.- Garantías.** A menos que se pacte explícitamente por escrito lo contrario, **ECOLAB** garantiza solamente que el producto se ciñe a la descripción mostrada en el Contrato o a la descripción dada en la documentación de **ECOLAB** válida en la fecha de entrega del Producto, así como el tiempo de garantía del mismo, bajo las condiciones climáticas y de estibamiento que **ECOLAB** señale. La obligación de **ECOLAB** no abarca el lucro cesante del **CLIENTE**, daños emergentes, consecuentes o indirectos. Las recomendaciones y sugerencias relacionadas con el uso de producto hechas por **ECOLAB** se establecen en la Documentación Técnica, sin embargo, el **CLIENTE** es quien debe establecer la idoneidad del Producto para sus propios fines, dándose por sentado que el **CLIENTE** así lo hace. **ECOLAB** y los programas de tratamiento no cubren ni otorgan garantías con respecto a peligros biológicos en sistemas acuosos causados por patógenos transportados por el agua, incluyendo, aunque sin limitarse a ella, la bacteria Legionella. En cualquier caso, la responsabilidad de **ECOLAB** quedara limitada de conformidad a lo establecido en el contrato celebrado entre ambas partes. De no haberse celebrado un contrato o el mismo no contenga límite de responsabilidad, **ECOLAB** responderá por daños directos no mayor al 10% del monto anual total facturado. Así mismo, **ECOLAB** no se responsabiliza por daños indirectos y/o consecuenciales, incluyendo, pero sin limitarse, perjuicios, pérdida de ganancias y/o producción. **ECOLAB** no se responsabiliza por negligencias, impericia, mal uso, imprudencia u omisiones causadas por el **CLIENTE** y/o terceros que contrate, correspondiéndole a cada una de ellas ser responsable por sus respectivos actos. En cualquier evento, la responsabilidad de **ECOLAB** por todo y cualquier daño o reivindicación provenientes de la construcción, venta, uso, almacenamiento, entrega o no entrega de cualesquiera servicios, productos, equipos u obras parciales o totales o cualesquiera garantías, deben estar limitadas al 10% del

agreed credit days, the **CUSTOMER** shall pay an interest of 10% for each day of delay.

**6.- Product Quantity and Quality.** ECOLAB undertakes to supply the **CUSTOMER** with the quantity specified in the Purchase Order in accordance with the agreed specification, unless otherwise specified.

**7.- Title.** Title passes from **ECOLAB** to the **CUSTOMER** when payment is made in accordance with the terms of the Agreement. If the **CUSTOMER** refuses to pay or is in default of payment, the delivered Product shall remain the property of **ECOLAB** until the **CUSTOMER** has paid **ECOLAB** in full. The **CUSTOMER** shall store the Product in such a way that it is not exposed to damage or deterioration and that it is easily identifiable as the property of **ECOLAB**.

**8.- Warranties.** Unless expressly agreed otherwise in writing, **ECOLAB** warrants only that the Product will conform to the description given in the Agreement or in **ECOLAB**'s documentation valid on the date of delivery of the Product and for the warranty period of the Product under the climatic and storage conditions specified by **ECOLAB**. **ECOLAB**'s obligation does not extend to the **CUSTOMER**'s loss of profit, consequential, indirect or incidental damages. **ECOLAB**'s recommendations and suggestions regarding the use of the Product are set forth in the Technical Documentation, but the **CUSTOMER** must determine the suitability of the Product for its own purposes, and it is assumed that the **CUSTOMER** will do so. **ECOLAB** and the treatment programs do not cover or warrant against biological hazards in water systems caused by waterborne pathogens, including, but not limited to, Legionella bacteria. In any event, **ECOLAB**'s liability shall be limited in accordance with the agreement concluded between the parties. In the absence of an agreement or if the agreement does not contain a limitation of liability, **ECOLAB** shall be liable for direct damages up to a maximum of 10% of the total annual amount invoiced. Similarly, **ECOLAB** shall not be liable for indirect and/or consequential damages, including but not limited to damages, loss of profit and/or loss of production. **ECOLAB** shall not be liable for any negligence, imperfection, misuse, imprudence or omission caused by the **CUSTOMER** and/or any third party engaged by the **CUSTOMER**, and each of them shall be responsible for their respective acts. In any event, **ECOLAB**'s liability for any and all damages or claims arising out of the construction, sale, use, storage, delivery or nondelivery of any or all services, products, equipment or partial or total work, or out of any warranty, shall be limited to 10% of the average total amount actually

promedio total efectivamente facturado.

**9.-CASO FORTUITO O DE FUERZA MAYOR.** Queda expresamente pactado que ninguna de "LAS PARTES" tendrá responsabilidad por la pérdida, daño y/o retraso provocado por caso fortuito o fuerza mayor tales como huelgas, paros, clausura, actos terroristas, motines, actos de guerra o guerrilleros, rebeliones, disposiciones de autoridades competentes, inundación, terremoto o cualquier otro acto de la naturaleza, que en cualquier caso se encuentre fuera del control de "LAS PARTES"; éstas convienen en hacer una liquidación de las obligaciones pendientes hasta ese momento y en suspender la vigencia del Contrato hasta por un plazo máximo de 20 (veinte) días naturales, término dentro del cual, si desaparece el evento del caso fortuito o de fuerza mayor, el Contrato surtirá nuevamente todos sus efectos, previa notificación que se hagan "LAS PARTES" por escrito. Si transcurrido el plazo de los 20 (veinte) días naturales señalados anteriormente, no ha desaparecido en forma total y absoluta el evento o caso fortuito o fuerza mayor que originó la suspensión de la vigencia del Contrato, "LAS PARTES" convienen hacer una liquidación de las obligaciones pendientes hasta ese momento, si no la hubieren efectuado con anterioridad, y darán por rescindido de pleno derecho el Contrato, sin necesidad de declaración judicial. Cuando se presente un evento de caso fortuito o de fuerza mayor, la parte que en primer término tenga el conocimiento, informará a la otra tan pronto le sea posible de acuerdo a las circunstancias, pero en ningún caso deberá exceder las 48 horas de ocurrida dicha contingencia y que se haya tenido conocimiento de la misma.

**10.- Disponibilidad del Producto.** ECOLAB deberá notificar al **CLIENTE** de manera inmediata en caso de no haber disponibilidad del producto para que **ECOLAB** busque en la medida posible una solución alternativa para la continuidad de la operación del **CLIENTE**.

**11.- Transporte.** ECOLAB se encargará de transportar los productos y entregarlos en las instalaciones que el **CLIENTE** señale, siendo la entrega LAB (libre a bordo), sacando el **CLIENTE** a ECOLAB y al transportista en paz y a salvo, por cualquier daño suscitado una vez que la mercancía sea entregada.

**12.- Productos en consignación (en caso de aplicar).** Las condiciones para toda mercancía proporcionada por ECOLAB en consignación son las siguientes: **1.** ECOLAB remitirá una cantidad de producto catalogado como consignación que fue previamente acordado por mutuo acuerdo, asumiendo el **CLIENTE** la custodia del mismo. **2.** El **CLIENTE** deberá proporcionar un lugar adecuado para el almacenamiento del

invoiced.

**9.- ACTS OF GOD OR FORCE MAJEURE.** It is expressly agreed that neither "THE PARTIES" shall be liable for any loss, damage and/or delay caused by acts of God or force majeure such as strikes, stoppages, shutdowns, acts of terrorism, riots, acts of war or guerrilla warfare, insurrections, acts of competent authorities, floods, earthquakes or any other act of nature beyond the control of "THE PARTIES"; "THE PARTIES" agree to settle the obligations outstanding up to that moment and to suspend the term of the Agreement for a maximum period of 20 (twenty) calendar days, term within which, if the act of God or force majeure disappears, the Agreement shall be reinstated, prior written notice to be given by "THE PARTIES". If, at the end of the twenty (20) calendar day period indicated above, the event or act of God or force majeure that caused the suspension of the term of the Agreement has not completely and absolutely disappeared, "THE PARTIES" agree to settle the obligations outstanding at that time, if they have not already done so, and shall consider the Agreement terminated by operation of law, without the need for a judicial declaration. In the event of an Act of God or Force Majeure, the first party to have knowledge thereof shall notify the other party as soon as practicable under the circumstances, but in no event later than 48 hours after the occurrence of such event and knowledge thereof.

**10.- Availability of the Product.** ECOLAB shall inform the **CUSTOMER** immediately in case of unavailability of the product so that **ECOLAB** can, as far as possible, seek an alternative solution for the continuity of the **CUSTOMER's** operations.

**11.- Transportation.** ECOLAB will be responsible for the transportation of the products and their delivery to the facilities indicated by the **CUSTOMER**, which will be the delivery LAB (free on board), with the **CUSTOMER** indemnifying ECOLAB and the carrier for any damage caused after delivery of the goods.

**12.- Products on consignment (if applicable).** The terms and conditions for all goods supplied by ECOLAB on consignment are as follows **1.** ECOLAB will send a quantity of products cataloged as consignment, previously

Producto y establecer mecanismos que hagan referencia a que esos productos están en consignación.

**13.- Cesión.** Ninguna de las Partes podrá ceder los términos y condiciones presentes a terceros y/o las obligaciones contraídas en el Contrato sin el previo consentimiento de la otra Parte.

**14.-Leyes y Jurisdicción.** Los términos y condiciones establecidos en el presente documento serán regidos de conformidad al país en donde se entreguen los productos y/o se haya celebrado el Contrato, renunciando ambas Partes a una jurisdicción distinta que por domicilio en su caso de empresas matrices les pudiese corresponder.

agreed by mutual consent, assuming that the **CUSTOMER** will take custody of the same. **2.** The **CUSTOMER** shall provide a suitable place for the storage of the Product and shall establish mechanisms to indicate that such Products are on consignment.

**13.- Assignment.** Neither Party may assign these terms and conditions and/or its obligations hereunder to any third party without the prior consent of the other Party.

**14.-Law and Jurisdiction.** The terms and conditions set forth herein shall be governed by the laws of the country in which the products are delivered and/or the Agreement is executed, and both Parties waive any other jurisdiction that may correspond to them based on the domicile of their parent companies.